

RESÚMENES
(Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales-UNaM)

PROYECTOS PROFAE

1 - Teatro Leído. Un aprendizaje en escena.

Proponemos este proyecto de extensión cuyos antecedentes datan del año 2013, el cual ha surgido en el marco del Seminario Específico del Profesorado en Letras de “Didáctica Currículum y Aprendizaje” de nuestra facultad, como necesidad de apuntalar/acompañar las reflexiones de los futuros docentes sobre la enseñanza en general, y de la lengua y la literatura en particular, en toda su complejidad a través de estrategias concretas sobre la puesta del cuerpo y el trabajo con la voz. Los resultados de la experiencia del primer año (2013) nos condujeron a continuarla en el 2014 como “segunda temporada” y participar en el 2015 bajo PROFAE.

El trabajo conjunto de docentes, graduados y alumnos de la carrera permitió la adaptación, el montaje y la puesta en escena de cuatro obras de teatro de origen territorial y nacional particularmente que fueron compartidas con la comunidad universitaria y con distintas escuelas secundarias, con la participación especial de la Comercio n° 6 de la ciudad de Posadas como escuela asociada al proyecto.

Consideramos que el proyecto favorece el desarrollo de competencias para la enseñanza y la articulación entre la universidad, la escuela secundaria y la comunidad, fortaleciendo vínculos que enriquecen además la formación de los estudiantes universitarios por medio de la puesta en valor de una forma de promoción cultural, como lo es el teatro leído, expresión que tiene su trayectoria en la ciudad de Posadas.

2 - CURSO DE LENGUAS EXTRANJERAS INGLÉS, PORTUGUÉS Y LENGUA DE SEÑAS PARA EL PERSONAL DE HOTELES BARES, RESTAURANTES Y AFINES. REALIZADO DESDE EL AREA DE IDIOMAS DE LA FACULTAD DE H. Y CIENCIAS SOCIALES EN CONVENIO CON LA ASOCIACION MISIONERA DE HOTELES BARES RESTAURANTES Y AFINES (AMHBRA)

En el ámbito académico y en el competitivo mercado del trabajo, hablar lenguas extranjeras como el portugués y el inglés y comunicarse mediante lengua de señas ya no es una opción, es una necesidad.

En este contexto, el profesional que se desempeña en el área de la hotelería y la gastronomía se ve en la necesidad de adquirir habilidades comunicativas de distinto orden, a fin de comunicarse de manera competente con turistas y público en general que provienen del exterior y del ámbito del Mercosur.

La Universidad Nacional de Misiones promueve políticas activas a favor de la accesibilidad para todas y todos, y propone contribuir a la construcción de un proceso de comunicación accesible, tomando como ejes de trabajo: la accesibilidad, y el ejercicio efectivo del derecho a la comunicación y a la información en condiciones de igualdad y sin discriminación a través de acciones concretas tendientes a establecer condiciones óptimas para garantizar la comunicación efectiva; así como revalorizar la preparación académica como instrumento socializados y superador en el ámbito laboral.

Aún no está aceptado, ni siquiera en muchos ámbitos especializados o dedicados a la discapacidad, el carácter bilingüe de la comunidad sorda y la legitimidad de su lengua (la Lengua de Señas Argentina) y, por tanto no se encuentra en los ámbitos públicos las adaptaciones necesarias (intérpretes - subtítulados) para permitir la comunicación de

esta población.(...) Resulta urgente revertir esta situación, creando las adecuaciones necesarias pero fundamentalmente, reconociendo a la Lengua de Señas Argentina como lengua natural de la comunidad sorda argentina (...) con todas las posibilidades y derechos ..." (INADI, 2005: 129).

A partir de la firma de un convenio con la Asociación Misionera de Hoteles, Bares, Restaurantes y afines, se procedió a una pre- inscripción a fin de detectar las demandas de los asociados en relación a la propuesta de un curso de capacitación en Lenguas Extranjeras Inglés y Portugués y Lengua de Señas Argentinas-LSA. Formalizaron las inscripciones en la Secretaria de Extensión de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales; y atendiendo a la necesidad de formación de recursos humanos en la extensión universitaria, se convocó a adscriptos graduados de las materias que abordan la enseñanza de las distintas lenguas.

Apelando a una metodología de interacción social en la construcción de saberes y actitudes, y en el desarrollo de las potencialidades de los asistentes, se realizaron actividades de carácter presencial mediante la metodología del aula taller - aula virtual de la FHyCS, y sistemas de comunicación propios de la era digital.

Se propiciaron instancias de diálogos reflexivos; intercambios breves, conversaciones sobre temas relativos a la gastronomía y hotelería; interacción entre asistentes, descripción y caracterización de los elementos y servicios que brinda un hotel, comidas, bebidas y utensilios de un restaurante. Formas de pagos. Lecturas de textos breves sobre temas relacionados a su ámbito laboral. Conversaciones guiadas, grupos de reflexión, cambio de roles simulando una situaciones reales de comunicación en hoteles, bares y restaurantes.

El material utilizado consistió en textos y audio orientados a la temática del curso en Inglés, Portugués y Lengua de Señas Argentinas. Se utilizaron también tutoriales de preparaciones de recetas de comidas y bebidas así como también del protocolo de vestimenta de una mesa y servicio profesionales – eventos sociales, banquetes de bodas, mesas en restaurantes, la barra de tragos, entre otros.

Esta propuesta se fundó en experiencias llevadas a cabo por el Área de Idiomas de la FHyCS; desde el año 2012 como cursos de Lenguas extranjeras Inglés y Portugués para personal de Bares, Restaurantes y afines; talleres de práctica de oralidad en Lengua extranjeras Inglés, Portugués y Francés para locutores y periodistas radiales, televisivos y gráficos de la ciudad de Posadas; cursos de práctica de oralidad en Lengua Extranjera Ingles en la localidad de San Ignacio, Misiones; y talleres de decodificación de la oralidad en Lengua Extranjera Ingles, para estudiantes de turismo.

Entre los logros del proyecto de transferencia se cuentan el haber proporcionado conocimientos básicos de la cultura, identidad y forma de comunicación de la comunidad de Sordos y del alfabeto tradicional y la gramática específica de la Lengua de Señas Argentina; así como el reconocer y uso competentemente de vocabularios y estructuras comunicativas en Lenguas Extranjeras Inglés y Portugués en áreas de interés de distintos sectores perteneciente la actividad gastronómica, hotelera y afines; como por ejemplo: conserjes, recepcionistas chefs, camareros, mozos, barman, jefes y ayudantes de cocina; y puestos similares en hoteles, bares, restaurante y afines de la ciudad de Posadas

3 - ¿Y si lo decimos juntos? Taller de producción de fanzines en el Barrio San Jorge de Posadas

El barrio San Jorge, ubicado en el sector sur de Posadas, se emplaza en una zona periférica de la ciudad. A poco más de 6 kilómetros del casco urbano, viene experimentando importantes procesos de reurbanización aunque aún persisten en la zona asentamientos muy precarios. Las familias que habitan en el lugar no cuentan con ingresos importantes sino más bien precarios, por lo que podrían considerarse sectores vulnerables.

En el plano del acceso a bienes culturales y simbólicos la situación es también precaria en el barrio. Son puntuales las oportunidades en que se desarrollan actividades artístico/culturales en el lugar y son los medios de comunicación social (los hegemónicos sobre todo) los que brindan mayores oportunidades de consumo cultural. Esta situación se intensifica ya que tampoco tienen acceso a los sectores de entretenimiento que brinda la ciudad pues son infrecuentes las instancias en que trasponen los límites del barrio.

Es por ello que el presente proyecto buscó acercar herramientas de producción de medios de comunicación alternativos a jóvenes y adolescentes del barrio a fin de propiciar ejercicios de toma de la palabra pública para el fortalecimiento de lazos comunitarios y ciudadanos.

4 – El archivo como repositorio de la memoria. Una re significación histórica de los sectores vulnerables en la región de Alto Paraná”.

El conocimiento de la existencia de una importante cantidad de documentación dispersa, la falta de sistematización de las fuentes documentales que se encuentran en archivos privados cuyos propietarios estarían dispuestos a ponerlos a resguardo, nos indujo a realizar las gestiones necesarias para la organización de un archivo que asegure su preservación y uso por parte de estudiantes, investigadores y otros científicos sociales interesados en la memoria reciente y/o de los sectores subalternos, del Alto Paraná y de la provincia.

Iniciamos nuestro trabajo con el reconocimiento del campo de intervención y el estado de situación de las fuentes para determinar las estrategias de trabajo, necesidades físicas y materiales para la ejecución del proyecto y elaboración del respectivo Manual de Procedimiento. Posteriormente, aplicando el principio de procedencia para identificar a los creadores de los documentos, realizamos la Clasificación documental, cuyo resultado fue la Identificación de las diferentes Agrupaciones Documentales. Se ordenaron los distintos fondos y colección, adoptando el sistema guía telefónica (por asunto) en secciones, subsecciones, series, subseries y la unidad documental. Al mismo tiempo efectuamos la Descripción archivística de gran parte de los documentos que integran los fondos, volcando la información en fichas, confeccionadas al efecto de facilitar el conocimiento del contenido y consulta de los mismos. En las fichas que se han elaborado, además del contenido se brinda información sobre el contexto del documento. Finalmente se procedió al resguardo de las unidades documentales en folios, carpetas y cajas rotuladas. Las diferentes agrupaciones documentales se ordenaron de forma jerárquica y funcional para brindar un servicio de consulta a la comunidad. Se identificaron nueve Fondos Documentales con sus respectivas secciones y series, y una Colección perteneciente a un reconocido profesional y ex funcionario de Montecarlo.

5 - A nuestro aire hablando de derechos...” Propuesta para la radio escolar en la Escuela Especial Nº 45 de Posadas

El barrio A4 Nueva Esperanza, está conformado con población relocalizada. Las instituciones insertas en él implementan diversos tipos de estrategias e iniciativas para paliar problemáticas recurrentes como la violencia, la falta de educación sexual, entre otras, esta tarea sin embargo siempre necesita ser reforzada.

La escuela especial nº 45 Casita de Belén atiende a una población de niños y adolescentes con discapacidades y ya ha mantenido contacto con la Facultad de Humanidades a partir de la participación en acciones conjuntas con equipos de proyectos tanto de investigación como de extensión. Es gestora de acciones importantes en la búsqueda de soluciones a las situaciones conflictivas de la comunidad. Una de estas iniciativas ha sido la creación de la radio escolar comunitaria A4Voces, gestionada por su equipo docente como un espacio de participación e inclusión, como herramienta pedagógica y de comunicación con la comunidad barrial.

6 - Contando la historia de un Pueblo: Cerro Corá. Aportes para el fortalecimiento de la identidad cultural y desarrollo territorial de la comunidad.

En el año 2014 se acercaron a la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales autoridades y vecinos de Cerro Corá para solicitar apoyo con motivo del 120º aniversario de la fundación del pueblo. Se acordó sumar los esfuerzos para filmar una película y escribir un libro que recogiera la historia, las vivencias y la memoria social de los pobladores.

El proyecto tiene una importancia teórica y práctica en la medida que sus productos pueden contribuir a producir procesos autoreflexivos entre los pobladores, reposicionarlos dentro de la sociedad local fortaleciendo la identidad y los vínculos comunitarios solidarios; pero también son significativos hacia fuera, en el marco de la microrregión (municipios vecinos) y en el concierto de la sociedad provincial y regional, como una forma de reubicar a Cerro Corá en términos históricos, productivos, culturales y simbólicos.

7 - Rescate, puesta en valor y promoción del patrimonio funerario. Posadas (Misiones) y norte de Corrientes.

Esta propuesta de rescate, puesta en valor y promoción del patrimonio funerario abarcó, de forma comparativa y descriptiva, dos puntos específicos de la región; a saber, la Ciudad de Posadas y el Norte de la Provincia de Corrientes. Esta zona comparte, no solo elementos socio-lingüísticos como el guaraní o el *jopara*, sino además un complejo de prácticas creencias y modos de relaciones entre los sujetos y los procesos de muerte y morir. Los elementos que constituyen estos procesos pueden ser identificados como “patrimonio funerario”, dan cuenta de ello los cementerios públicos, enterratorios a la vera de las rutas y caminos, cenotafios, ritos como los velorios, visitas a los difuntos los 1 y 2 de noviembre, novenarios, velorios de la cruz, de la ropa y de la fotografía, los altares a los difuntos, la fotografía funeraria. Del mismo modo la imaginación religiosa en torno a las almas en pena, parecidos, *angué*, asombrados y angelitos; sin descontar importancia a las vestiduras de muertos adultos y de niños.

8 - Propuestas para la lectoescritura en los umbrales: tendiendo puentes entre la Escuela Secundaria y la Universidad.

Este proyecto está orientado al trabajo conjunto entre la Universidad y las Instituciones Escolares, para brindar apoyo didáctico y académico a los docentes de todas las áreas curriculares del último año de la Escuela Secundaria. A través de la realización de jornadas de talleres y mesas de trabajo con la finalidad de pensar y problematizar los procesos de lectura y escritura de los alumnos en instancia de umbral y pasaje hacia la Universidad.

Asimismo, forma parte del trabajo de extensión del Grupo de estudio, investigación y transferencia “Prácticas de lectura y escritura. Umbrales académicos en articulación con la enseñanza media” (Programa de Semiótica)

El dictado de los talleres se realizó durante un mes, con encuentros semanales intensivos en los que se desarrollaron los contenidos presentados en el Cuadernillo didáctico (EDUNaM 2015): el proceso de lectura/escritura en la Escuela/Universidad; texto, contexto y paratexto; técnicas de estudio/formatos de síntesis; propiedades textuales; discurso referido; géneros académicos (informe, reseña, monografía y ensayo).

9 - Inclusión digital y social de afectados por abusos y violencias.

Se trata de generar alternativas de participación y compromiso con la comunidad, mediante actividades informáticas y sociales, que incluyan talleres motivadores y de participación, donde se utilicen recursos de telefonía móvil inteligente, Internet y las Redes Sociales (Web 2.0, la comunicación interactiva), y recursos sociales y de interés (charlas y prácticas sobre Yoga, alimentación, hábitos saludables y otras actividades colaborativas y artesanales a determinar grupalmente) que tienda a paliar esta problemática y mejorar la calidad de vida de los afectados.

La estrategia seleccionada de inclusión digital y social es una nueva forma de plantear y tratar los temas y problemas que se mencionan. Creemos que por medio de Internet, las redes y las actividades sociales, se podrán constituir grupos y relaciones sólidas entre los participantes que permitan socializar y atacar los problemas que los afectan.

10 - Alfabetización informacional y tecnológica con bibliotecarios y agentes de bibliotecas misioneras

El Departamento de Bibliotecología plantea regularmente en sus políticas las iniciativas de su colectivo docente de ofrecer a la comunidad, instancias de debate, actualización y perfeccionamiento acerca de temáticas específicas de la disciplina, así como experiencias que cooperan con el quehacer laboral de los bibliotecarios y agentes que se desempeñan en unidades de información de la provincia de Misiones. En ese contexto, un grupo de docentes de las áreas “Recursos de Información y Servicios Bibliotecarios”, “Organización y Tratamiento de la Información” y Tecnología la Información, proponen un Proyecto de Extensión con el objetivo general de *“alfabetizar a bibliotecarios y/o agentes de bibliotecas de la provincia de Misiones en el uso y manejo de recursos, servicios, tecnologías, organización y tratamiento de la información en entornos tradicionales, virtuales y digitales”*.

Con este Proyecto se ha planteado llevar luz al desarrollo de la tarea bibliotecaria misionera a través de la alfabetización informacional y tecnológica. El resultado, una secuencia de cursos-talleres ofrecidos a la comunidad bibliotecológica en el transcurso del año 2015; *“El Servicio de Referencia. Uso y aplicación de las TIC y de Herramientas 2.0, producción, organización y difusión de la información”*, *“Alfabetización*

informativa y tecnológica para el procesamiento descriptivo de recursos” y “Software Aguapey como Sistema Integral de Gestión para bibliotecas escolares”.